Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses

Band: 108 (1982)

Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ingénieurs et architectes **SUISSES**

universitaires (SEATU)

Société des éditions des associations techniques Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

108e année

Nº 17/82

19 août 1982

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

Impression:

Imprimerie La Concorde 1066 Epalinges

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis 1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction

et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 92. Un an, étranger Fr. 98.— Prix du numéro, Suisse Prix du numéro, étranger Fr. 6.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande).

Nº 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à: Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne, tél. (021) 333141

Régie des annonces

Vc

IVA SA de publicité internationale 19, av. de Beaulieu 1004 Lausanne Tél. (021) 37 72 72

Siège central: Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach, CH-8021 Zürich Tel. (01) 201 55 36

Numéro 30-31/82

Passive Sonnenenergienutzung: Ein Beitrag zur Berechnung der Wärme-einsparung. Von *Charles Filleux* und *Thomas V*. Kurer, Zürich IEA-Forschungsprogramm: Rationelle Energieverwendung in Gebäuden und Siedlungen. Erste Resultate vom « Messgebäude La Chaumière» der ETH Lausanne. Von Pascal Favre und Christian Trachsel, Lausanne

Numéro 32/82

Berechnung und Bemessung von vorgespannten Flachdecken mit Hilfe eines Tischcomputers. Von Ramasubba Narayanan und Jörg Schneider, Zürich 651 Jutegewebe zum Schutz von frisch humusierten Böschungen im Wasserbau. Von Christoph Göldi und Franz Bieler, Zürich 658

641

637

Sommaire

Tableau des concours B 93

Carnet des concours B 94

Industrie et technique B 94, 239

Bibliographie

B 94, 232, 242, B 96

228

242

B 96

Gestion industrielle

Le transfert de technologie, par Othmar Schmidt 225

Utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments et les groupes locatifs, par Peter Hartmann

Actualité 230, B 95

Vie de la SIA

Assemblée des délégués de la SIA

Assemblée GSG et journée d'information

Marche des affaires dans les bureaux d'étude

Calendrier des manifestations

Eléments pour une refonte des concours (I), par le Groupe des architectes de la section genevoise de la SIA 237

Nécrologie

Documentation générale

Congrès B 95

Produits nouveaux B 96

Couverture



FAMAFLOR

Sol plastique coulé sans joint à base de résine époxyde.

Revêtement à haute résistance à l'abrasion et aux chocs; antidérapant, antipoussière, hygiénique, étanche à l'eau, aux huiles, hydrocarbures, résistant acides.

- Grande variété de coloris pour chaque qualité.

Famaflor adhère à la plupart des supports (dalle, chape, sol suédois, carrelage, plancher, etc.).

Le domaine d'application du Famaflor est varié, tel que: Revêtement pour industrie à gros roulage, entrepôts, garages, etc. Revêtement pour bureaux, locaux de fabrication, etc.

Revêtement pour écoles, la-boratoires et hôpitaux. Revêtement antistatique pour salles d'opération, laboratoires spéciaux, locaux ou dépôts de solvants ou matières explosives.

neuf d'anciens Remise à fonds présentant une dégradation avancée au moyen de masses Famaflor.

Tous renseignements peuvent être obtenus: Famaflor S.A., Lausanne. chemin de Meillerie 6, tél. (021) 22 98 32 Famaflor Sols sans joints S.A., Genève chemin François-Lehmann 19 1218 Grand-Saconnex tél. (022) 98 22 55 A l'étranger: France Société STAK avenue du Dr Roux 90 F-91390 Morsang-sur-Orge tél. (6) 904 19 30 Allemagne Resisol GmbH & Co. KG Jahnstrasse 3-5 D-5650 Solingen 1 tél. (02122) 5 84 11

Dans le prochain numéro:

Logement pour le tiers monde



Absorption acoustique







Herakustik

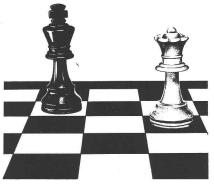
Le panneau d'isolation acoustique de la naturel

wancor

pour combattre le bruit

Le bruit est nuisible et fait diminuer le rendement. Qu'il s'agisse d'un stand de tir ou d'un atelier de fabrication, le résultat est identique. Il convient donc d'accorder la priorité absolue à la meilleure isolation acoustique possible. Selon la structure de leur surface et le type de montage, les panneaux HERAKUSTIK absorbent plus de 80% du bruit, et cela aussi bien pour les graves que les aiguës. Si vous désirez de plus, pour les revêtements des parois et des plafonds, un matériau incombustible utilisable à l'intérieur et à l'extérieur optez pour des panneaux HERAKUSTIK.

Wancor SA 8105 Regensdorf, Tél. 01/8405171 3006 Berne, Tél. 031/414741 4132 Muttenz, Tél. 061/612300



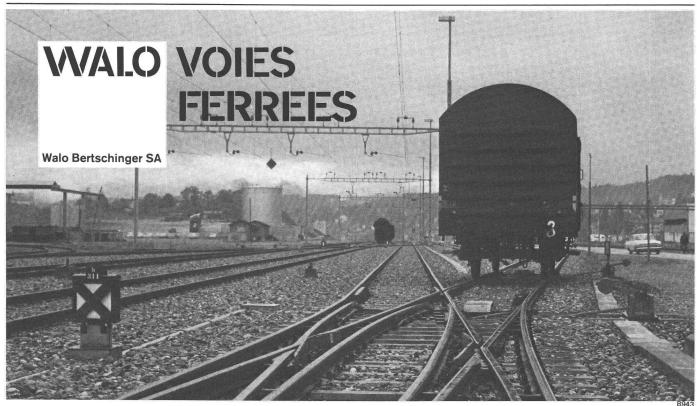
Dans ce jeu de rois, la victoire est à celui qui place bien ses pièces. Blanches ou noires.

Verbia joue et gagne, en matière de construction, avec les deux couleurs: Noir: ses lés d'étanchéité bitumineux. Blanc: ses lés d'étanchéité chéité à base synthétique.

Conseils techniques et pratiques les accompagnent.



Une technique de pointe pour une étanchéité totale.



Construction de routes Génie civil Voies ferrées Sols industriels Sols sportifs

1010 Lausanne route de Berne 99 Tél. 021/32 97 41

1700 Fribourg boulevard des Pérolles 12 Tél. 037/229505

2006 Neuchâtel chemin des Trois-Portes 25a Tél. 038/242762

1950 Sion avenue de la Gare 41 Tél. 027 / 22 30 33

Werner Maag AG, Zeltweg 44



8032 Zurich, Tél. 01/2517580/81

WM — La technique d'évacuation des eaux usées

1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, prati-cable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé VSA

2. Grille de sol PASSAVANT

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni.

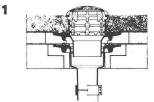
3. Séparateur à graisse PASSAVANT

approuvéVSA. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique

Séparateur à huile et à essence PASSAVANT Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé VSA. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

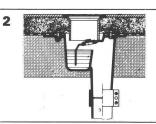
5. Recouvrement en ALUMINIUM et en ACIER PROFILÉ **GALVANISÉ**

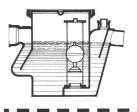
pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN - 400 KN.











Journée d'étude SIA/VAW/ASPEE

Vendredi, 22 octobre 1982, 09.15 heures

Institut agricole cantonal de Grangeneuve Posieux près Fribourg

Buts de la journée d'étude

La norme SIA 190 constitue la base du calcul et de l'exécution d'ouvrages de canalisation. L'évacuation correcte des eaux usées ne sera assurée que si les ouvrages spéciaux tels que regards de jonction et de dérivation, déversoirs d'orage et chambre dissipatrice d'énergie, etc., sont bien conçus. Les lacunes constatées à l'usage montrent que, dans ce domaine, les connaissances acquises ne sont pas toujours bien diffusées.

La journée d'étude s'adresse en conséquence aux collaborateurs des bureaux d'études, ainsi qu'aux employés des services publics chargés d'approuver les projets et d'accorder les autorisations, afin de porter à leur connaissance les bases essentielles et indispensables pour reconnaître les problèmes et proposer des solutions adéquates.

Une vue générale des résultats obtenus au cours de recherches particulières effectuées dans le domaine de l'assainissement permettra de clore cette journée.

Le succès rencontré par la journée d'étude du 11 mars 1982 à Zurich a conduit les organisateurs à la répéter le 30 septembre 1982 à Zurich également, et à proposer de tenir en français à Fribourg une journée traitant du même sujet.

Ouvrages spéciaux de canalisation

Programme

09.15 Ouverture

C. von der Weid

Spectacle audiovisuel «Le pays

de Fribourg» Introduction

C. von der Weid

Hydraulique des

Prof. J. Bruschin

embranchements Déversoirs d'orage et ouvrages de décharge

Prof. A. Ribi

12.30 Déjeuner

14.00 Puits de chute, puits de chute Dr F. Raemy à vortex, canalisations à forte

pente

Mise en œuvre et entretien

U. Schäfer

Derniers développements

Prof. D. Vischer C. von der Weid

Synthèse

17.30 Fin de la journée

Discussion après chaque conférence

Responsable de la journée:

C. von der Weid

Affranchir de Fr. —.40 s. v. p.

Société suisse des ingénieurs et des architectes Case postale

8039 Zurich

Conférenciers

Ing. civil, professeur, laboratoire J. Bruschin

d'hydraulique, EPF, Lausanne

F. Raemy Dr, ing. civil, laboratoires de recherches hydrauliques,

hydrologiques et glaciologiques, EPF,

Zurich

A. Ribi Ing. hydraulicien, professeur, bureau

d'études et d'essais hydrauliques,

Fribourg

U. Schäfer Ing. civil SIA, bureau d'ingénieur

Gnehm et Schäfer SA, directeur du

projet Pro Rheno SA, Bâle

D. Vischer Dr, ing. civil SIA, professeur de

construction hydraulique, EPF, Zurich

C. von der Weid Ing. civil SIA, bureau d'ingénieur,

président de l'ASPEE, Fribourg

Organisation

Date

Vendredi, 22 octobre 1982, 09.15-17.30 h.

Institut agricole cantonal de Grangeneuve, 1725 Posieux (près Fribourg), grand auditoire 103, 1er étage.

Transport

Le transport en autobus de la gare de Fribourg à Grangeneuve et retour est assuré.

Inscription

Au moyen de la carte annexée, jusqu'au 12 octobre 1982 au plus tard

Finance de participation

Membres SIA Fr. 115.— Membres ASPEE Fr. 115.— Non-membres Fr. 155.—

Sont inclus: le déjeuner, les cafés et la documentation

SIA 54.

En cas d'annulation d'inscription après le 19 octobre, une participation aux frais de Fr. 50.— sera retenue. En cas d'absence non motivée, le montant total sera facturé

La finance d'inscription devra être versée au compte de chèques postaux 80-5594 à réception de la confirmation de l'inscription.

Documents

La publication SIA nº 40 « Sonderbauwerke der Kanalisationstechnik I» (en allemand avec liste des définitions en français) sert de base pour les conférences. Elle peut être commandée, au moment de l'inscription, au prix spécial de Fr. 25.— pour les participants à la journée.

Par ailleurs, les conférences elles-mêmes feront l'objet de la documentation SIA 54 « Ouvrages spéciaux pour les canalisations II». Ce volume, inclus dans la finance d'inscription, pourra être retiré au début de la journée.

Carte de participant

Cette carte sera adressée aux participants avec la confirmation de l'inscription, le bon pour le déjeuner et le bon pour la documentation.

Renseignements et inscription

SIA — Secrétariat général, case postale, 8039 Zurich Tél. (01) 201 15 70



Carte d'inscription

(Prière de remplir en caractères d'imprimerie et de marquer d'une croix ce qui convient)

Journée d'étude SIA/VAW/ASPEE

Ouvrages spéciaux de canalisation

22. 10. 1982

Membres SIA П 115.— Membres ASPEE □ 115.— Non-membres □ 155.—

Documentation SIA 40 Transport en autobus

Le montant de Fr. _ _ sera versé au CCP 80-5594 dès

réception de la carte de participant.

Date

Signature

25.—

Lignes d'une séduisante netteté,
d'une régularité

constante, de toute évidence tracées à l'encre de Chine avec le nouveau «Prontograph®» de Kern de fabrication Suisse. Instrument de précision d'une fiabilité surprenante, d'un maniement étonnamment aisé. Le desséchement d'encre, les écoulements intempestifs et les problèmes compliqués d'entretien sont définitivement révolus. Voilà pourquoi les professionnels qui utilisent maintenant ce nouveau stylo perfectionné à pointe tubulaire reconnaissent le savoir-faire traditionel de Kern-Suisse. Le Prontograph® de Kern est en vente dans les commerces spécialisés. Représentation générale pour la Suisse: PAPYRIA-RUWISA SA, 5200 Brugg.

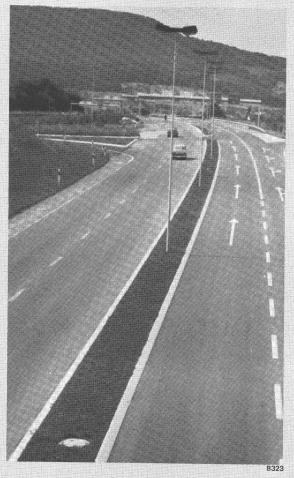




Kern Prontograph®m-ISO

The Line-Machine ...

C'est le ton qui fait la musique – c'est la bordure qui fait la route!



Bordures pour routes et îlots, en béton dur



CIMSA-SILIDUR SA

1604 PUIDOUX TÉL. VENTE: 021/83 32 14 FABRIQUE: 021/56 19 33

Un nom devenu synonyme d'une gamme étendue de tireuses héliographiques répondant à toutes les exigences, adaptées à toutes les dimensions d'entreprise, sans parler des appareils auxiliaires et de service d'entretien. Le tout à des prix qui, même à y regarder de près, restent très intéressants.

Heliostar 2 spécialement conçu pour petites sociétés

Regma A 130 l'appareil héliographique qui s'adresse aux grandes entreprises

Regma A 150, A 170 des installations héliographiques à haute performance

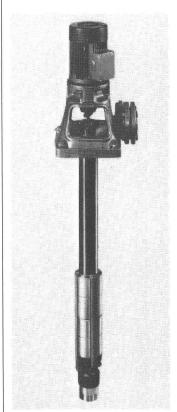
Machines à héliographier Bodan pour moyennes et grandes entreprises

Massicots Bodan différentes exécutions, diverses longueurs de coupe OZALID
Parce que toute lumière à sa source

OZALID AG Herostrasse 7 8048 Zürich Téléphone 01/627171

La pompe en acier inoxydable pour l'alimentation en eau... ... un produit de qualité

GRUNDFOS[®]



Sécurité d'exploitation maxi-

Même dans des conditions très sévères, cette pompe fonctionne irréprochablement, car tous ses éléments intérieurs sont en acier au chrome-nickel, L'expérience accumulée avec plus de 2,5 millions de pompes fabriquées chaque année se manifeste aussi pleinement avec ces modèles.

Domaine d'application

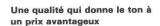
Alimentation en eau, abaissement de la nappe phréatique, fontaines jaillissantes, installations de surpression, engineering, installations de climatisation, horticulture.

Liquide transporté

Eau sans particules solides.

Service GRUNDFOS

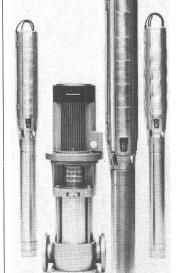
Avec son équipement moderne. le service après-vente GRUNDFOS est en mesure de garantir des prestations promptes et fiables en Suisse ainsi que dans plus de 80 pays.



Pompes en acier inoxydable GRUNDFOS - une technique résolument tournée vers l'avenir pour un prix qui ne vous permet même pas d'acquérir une pompe traditionnelle de puissance comparable.

Pompes GRUNDFOS S.A. Industriestrasse 31 CH-8305 Dietlikon ZH Téléphone 01/833 33 77 Télex 59 928

Succursales à Berne et à Lausanne. Points de vente avec service aprèsvente partout en Suisse. Maisons affiliées au Danemark, en Allemagne, en Angleterre, en France, en Hollande, en Autriche, en Belgique, au Luxembourg, en Suède, en Australie et aux Etats-

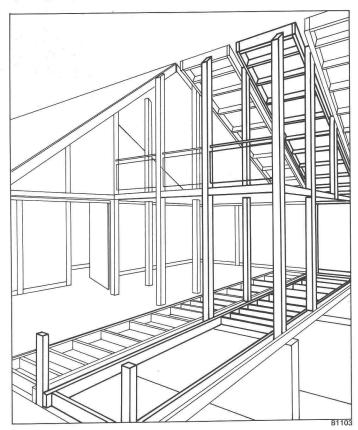




GRUNDFO ... la pompe parfaite

nouveau en Suisse

maisons patze à ossature de bois:



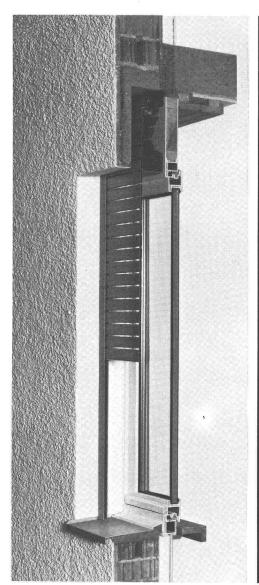
une nouvelle manière de construire pour une autre manière de vivre

Ossature modulaire en bois permettant une grande liberté dans l'organisation des formes et des volumes. Le bois peut particulièrement être mis en valeur (structure apparente, etc.). Temps de réalisation très court, d'où économies importantes. Aménagement, revêtements et finitions selon les désirs du client. Documentation sur demande.

> maisons patze une idée différente de l'habitation

2001 Neuchâtel, 14, rue du Bassin tél. 038 / 24 30 37

STORES la solution de vos GRIESSER problèmes!



Volet roulant empilable ROLPAC®

Le volet roulant qui supprime les problèmes d'isolation en même temps que le point faible formé par le caisson. La solution la plus économique pour les maisons d'habitation. La nouveauté la plus réussie dans ce secteur depuis 25 ans!

Principaux domaines d'utilisation

Succursales et représentations:

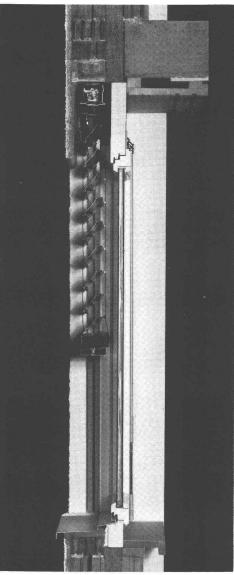
ROLPAC® GRI-NO-TEX® METALUNIC®

Maisons d'habitation

Ecoles
Hôpitaux
Foyers et cliniques
Bâtiments commerciaux
Bâtiments administratifs
Bâtiments industriels

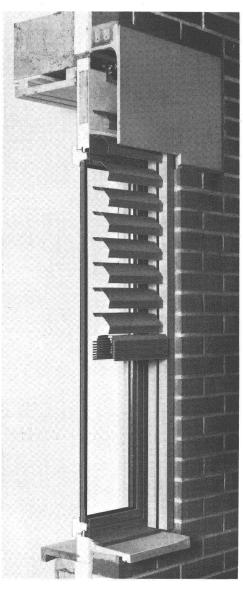
Griesser connaît les désirs des architectes, promoteurs et usagers. Ces dernières années, Griesser a mis au point et sorti des produits

- permettant une excellente isolation et faciles à poser, car ils se montent tout simplement devant la fenêtre.
- peu exigeants en entretien, de longue durée et donc économiques.
- automatiquement verrouillés en position basse, et répondant donc aux besoins croissants de sécurité personnelle.



Store vénitien à câble d'acier GRI-NO-TEX®

Le nouveau store vénitien remplissant les mêmes fonctions que le tout-métal, mais d'exécution plus légère. Stabilité et longévité accrues grâce au remplacement des éléments de liaison en textile par des raccordements métalliques. Le store hautes performances à prix avantageux.



Store tout métal METALUNIC®

Store tous usages groupant les fonctions du store vénitien et du volet roulant. Parfait de forme et résistant aux tempêtes. Le store qui répond aux plus hautes exigences, et le prouve depuis plus de 10 ans.

N'hésitez pas à nous demander notre documentation ou une offre sans engagement, ou adressez-vous simplement à notre agence la plus proche. Nos spécialistes se feront un plaisir de vous conseiller.

GRIESSER

GRIESSER SA 8355 AADORF 052 / 47 05 21

B1022



Aménagements extérieurs

Nous vous proposons des articles durables tels que

pierre naturelle

dalles à plan naturel, passe-pieds, encadrements, marches, ualles a pian naturei, passe-pieus, engaurements, marches couvercles, bordurettes, piliers de pergolas, tables, bancs naturel ou lavé, divers coloris : dalles – pavés – grilles talus et parkings – éléments pour murs, bordurettes, planches,

Visitez nos expositions de produits pour aménagements extérieurs. produits en béton



Genève - Bussigny - Yverdon - Vevey - Châtel-St-Denis - Montreux -Geneve – pussigny – rvergon – vevey – Charel-St-Denis – Iviontreux – St-Denis – Iviontreux –

Le nouveau manteau et son étoffe.

O PETER CILCEN RE



Il vous semblera naturel et normal qu'il ne se forme pas d'eau de condensation avec le système calorifuge <u>«rhodipor»</u> à base minérale, dont le pouvoir de respiration est semblable aux briques de terre cuite (μ6,8) et dont le lambda de calcul est de 0,056 W/mK. (Valeur de calcul selon Norm

IA

Veuillez envoyer

□ un prospectus □ un échantillon Nom et adresse: _____ aussi être mentionné et contribue au succès, que le système calorifuge «rhodipor» rencontre depuis des années: l'activité capillaire peut produire tout son effet jusqu'à la surface superficielle de l'enduit de finition. Cette activité capillaire permet ainsi aux murs de sécher complètement depuis l'intérieur vers l'extérieur. C'est un facteur très important qui vient s'ajouter à la rentabilité du système calorifuge «rhodipor», que les murs soient anciens ou neufs. Une documentation détail-lée est à votre disposition.

SIA 279). Pourtant un point important doit



Rhodipor SA 18, chemin Auguste-Vilbert 1218 Genève-Le Grand Saconnex 022/98 73 47



B1100

